論語八佾篇翻譯參考

【原文】3.22子曰：「管仲之器小哉！」或曰：「管仲儉乎？」曰：「管氏有三歸，官事不攝，焉得儉？」「然則管仲知禮乎？」曰：「邦君樹塞門，管氏亦樹塞門。邦君為兩君之好，有反坫，管氏亦有反坫。管氏而知禮，孰不知禮？」

【譯文】孔子說：「管仲的器量真小啊！」有人問道：「管仲節儉嗎？」孔子說：「管仲享受三種賦稅的特權，他手下的官員都是專職的從不兼職，哪裡談得上節儉呢？」「那麼，管仲知禮嗎？」孔子說：「國君門前有塞門，管仲在門前也建有塞門。國君為了兩國國君的友好，築有放酒杯的台子，管仲也築有這樣的台子。如果說管仲知禮，那麼誰還不知道禮呢？」

【原文】3.23子語魯大師樂，曰：「樂，其可知也。始作，翕如也；從之，純如也，皦如也，繹如也，以成。」

【譯文】孔子與魯國樂師談論奏樂之道，說：「音樂的規律是可以知道的。開始演奏的時候，表現為收合緊縮；展開之時，音律和諧悅耳，節奏明晰，連綿不斷，最後告成。」

【原文】3.24儀封人請見，曰：「君子之至於斯也，吾未嘗不得見也。」從者見之。出曰：「二三子何患於喪乎？天下之無道也久矣，天下以夫子為木鐸。」

【譯文】衛國儀地管理疆界的官員請求會見孔子，說：「凡是來這裡的君子，我沒有不能見到的。」隨從孔子的弟子就帶他見了孔子。出來後說：「你們這些人何必擔心失去官位呢？天下無道已經很長時間了，天下將以孔夫子為號令天下的木鐸啊！」

【原文】3.25子謂《韶》：「盡美矣，又盡善也。」謂《武》：「盡美矣，未盡善也。」

【譯文】孔子評論《韶》樂說：「曲調優美，（內容）也好到了極點。」評論《武》樂說：「曲調優美，但內容還沒有達到最好的境界。」

【原文】3.26子曰：「居上不寬，為禮不敬，臨喪不哀，吾何以觀之哉？」

【譯文】孔子說：「身居上位卻不能寬以待人，行禮卻不莊敬，參加喪事卻不悲哀，我還能看出什麼可定的地方呢？」